

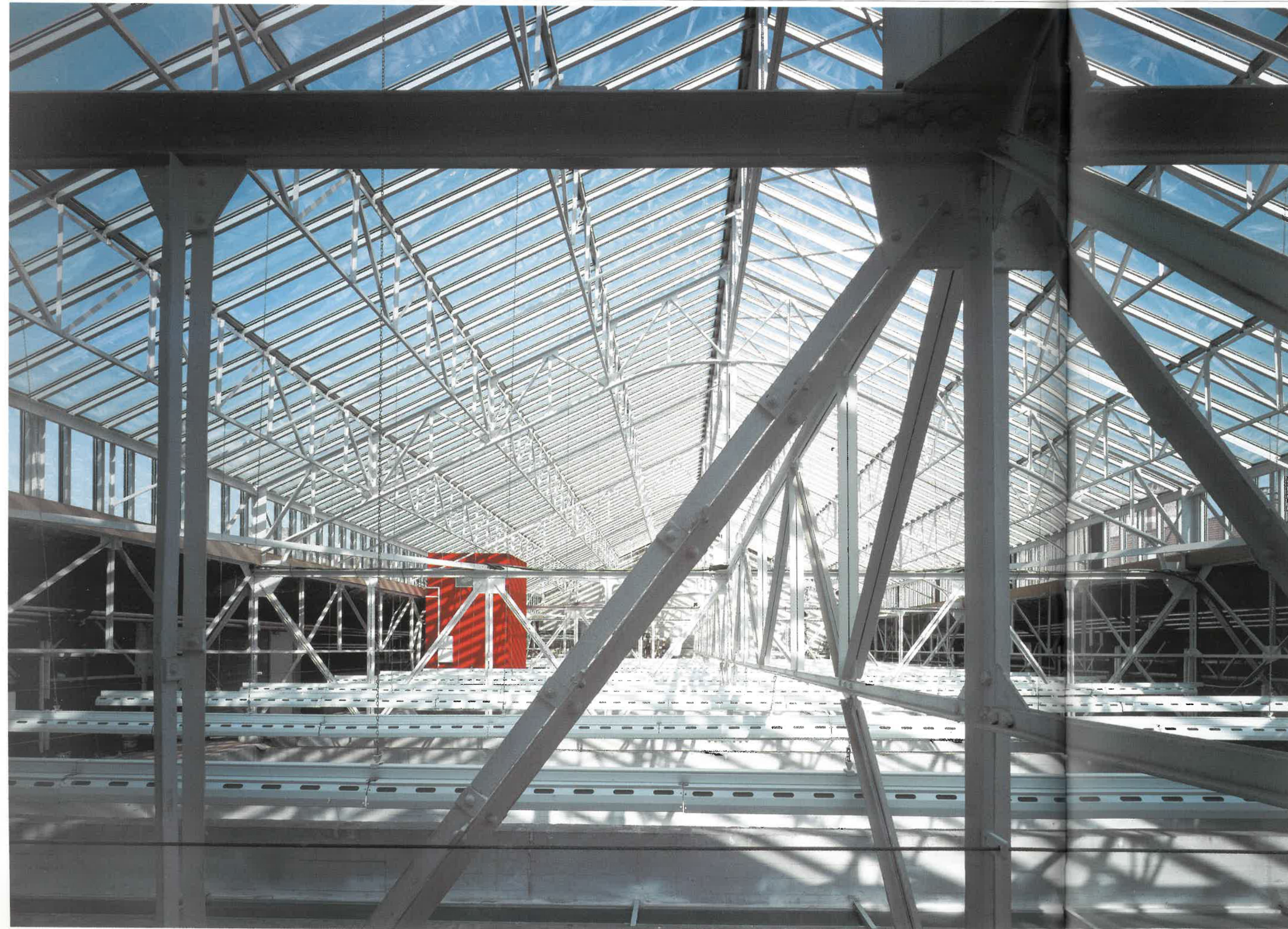
# Belgium new architecture

Belgique nouvelles architectures  
België nieuwe bouwkunst

2



# Joël Claisse



2002

**Renovation of the Stiel & Rothschild**  
Quai aux pierres de taille 29 / 1000 Bruxelles

**Joël Claisse et Associes srl**  
Architect / Architecte / Architect

**Fimbrux sa**  
Client / Maître d'Ouvrage / Opdrachtgever

**Project**  
Technical delegate of the client / Délégué technique du Maître d'ouvrage / Technisch afgevaardigde van de bouwheer

**P Maroye / L Ney**  
Structural Engineers / Ingénieurs Stabilité / Ingenieurs Stabiliteit

**FTI**  
Mechanical Engineer / Ingénieur Techniques Spéciales / Ingenieur Technieken

**Courelec**  
Engineer electricity / Ingénieur électricité / Ingenieur elektriciteit

**Dero Construct Zele nv**  
General Contractor / Entreprise Générale / Algemene Aannemer

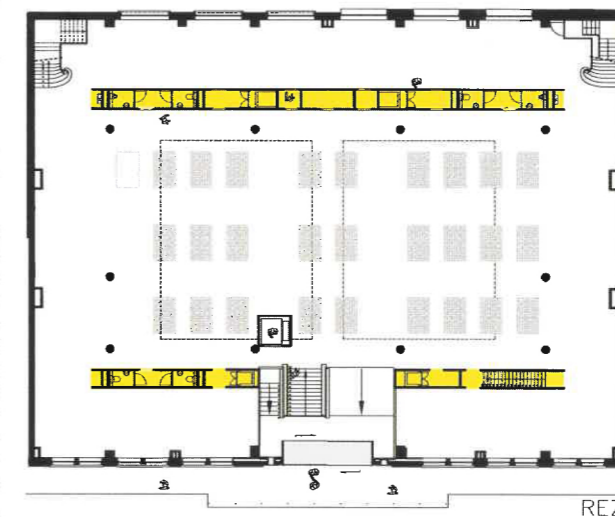
**Glaverbel / Colt International**  
Glass manufacturing company / Fabricant et entreprise verrière / Glasfabrikant en -bedrijf

**Seco**  
Technical Control / Contrôle Technique / Technische Controle

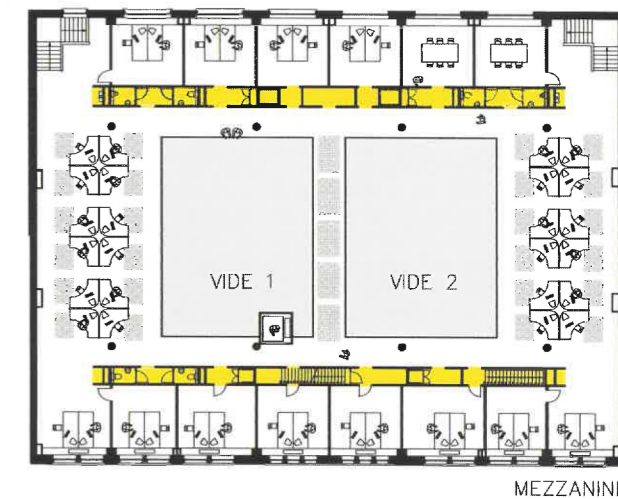
**Jean Glibert**  
Colour scheme and lighting design / Mise en scène de la peinture et de la lumière / Gebruik van verf en licht

**Marie Françoise Plissart**  
Photographer / Photographe / Fotograaf

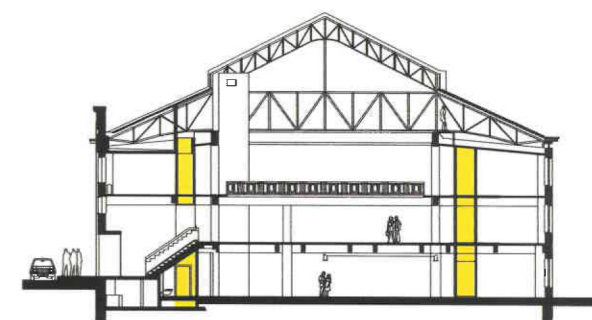
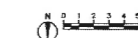




REZ



MEZZANINE



## Joël Claisse

This building, which was designed by the architect Armand Warny in 1926 and renovated in 2002 by the architect Joël Claisse, is characterised by an unusual floor plan which is 40 m wide on the façade side and 30 m deep with 4 levels. A glass wall of 40x50 m dominates the central space. It rests on a metal structure that appears to be so light. The framework has been restored, the glass wall and the roof-light were rebuilt. Two large technical strips across the length of the building join together the different levels and enclose the sanitary areas, the kitchenettes and a new staircase. The two zones situated along the façades are for individual and partitioned offices, and meeting rooms. With this restoration completed, the building is now occupied by the Flemish newspaper publisher De Morgen and the Archives and Museum of Flemish Life in Brussels.

Ce bâtiment, conçu par l'architecte Armand Warny en 1926 et rénové en 2002 par l'architecte Joël Claisse, présente des dimensions au sol inhabituelles, soit 40m de façade sur 30 m de profondeur répartis sur 4 niveaux. Une verrière, de 40x15 m, couvre la partie centrale. Elle repose sur une structure métallique remarquable de légèreté. La charpente est restaurée, la verrière et le contre-lanterneau sont reconstruits. Deux grandes lames techniques lancées sur la longueur du bâtiment unifient les différents niveaux et abritent les sanitaires, les kitchenettes et un nouvel escalier. Les 2 zones situées le long des façades sont dévolues à des bureaux individuels cloisonnés et salles de réunion. Cette restauration a permis une nouvelle affectation et occupation des lieux par "De Morgen" et "Les Archives du Musée de la Vie Flamande à Bruxelles".

Dit gebouw in 1926 door architect Armand Warny ontworpen en gerestaureerd in 2002 door de architect Joël Claisse heeft ongebruikelijke grondafmetingen: een gevelbreedte van 40 meter, een diepte van 30 meter en vier verdiepingen. Een glazen overkapping van 40x15 meter, overdekt het centrale gedeelte. Het glazen dak rust op een opmerkelijk lichte metalen structuur. Het geraamte werd gerestaureerd en de glazen overkapping en lichtkoker heropgebouwd. Twee grote technische ruimten strekken zich over de hele lengte van het gebouw uit en verbinden de verschillende verdiepingen. Hier bevinden zich onder andere sanitair, kitchenettes en een nieuwe trap. De twee zones langs de gevel zijn voorbehouden voor afzonderlijke kantoren en vergaderzalen. Met deze restauratie kreeg het gebouw een nieuwe bestemming en biedt het voortaan een onderkomen aan "De Morgen" en het "Archief en Museum van het Vlaams Leven in Brussel".